

Kiristoos Yisa Tarjamonnante Kinin Yittsaa Bhawloos Qolasias Eenana Kinin Thaapoono Warqanno

Ardinta

Bhawloos Roome peente dhaxadhayse ko warqatinam Qolasias eenana ki thaapade (1:24; 4:18). Kinin thaapoonoar 52-54 levensa iintene. Bhawloos yinti Qolasias misken ooninam woysadehe. Epsoon gidir woda gebhina dooqayse yinin waadadhenka kimbesana kinka waadadhayna eenasa kalaa Qolasiasdar yivayse Kiristoosa giyma garadehe. Ebhapira hambhea ea Qolasias peen eedi dahayse Bhawloosbesana kinka waadadhite ki dahade. Bhawloos Qolasias eena Ebhampirakalanka Barjosa dhacchintan upsinam kenin qansonbee Manpas Gazanka kinka kesa dohon nashimmakkon goynsa Ebhampirayn giyonbeam ki thaapade (1:7-8).

Qolasias Epsoon katamandettsi thoothi eedin dahaa, katti dhesadhaa katamatehe. Laykis baynsa aponte ko dahade. Lodoqiabee Yiraapolis katamanbe Qolasiaskal theedine.

Thoothino eeno naggadanba Qolasias katamanka hayayse koda sage. Ogote siya maata upsibee waana waana hama timmiribe koda giidhe. Ogonante Bhawloos Kiristoos hay kinin dohonsa thoothi kena thaapidine (1:14-20); Kiristoosin kena kashon bazanbee, Barjodar woylamin qajaa easa dayntanbesa, pir buudan timmirinkalanka mete yisaam kenin gishoadettsi ki giyade (2:6–3:4). Qolasias gidir dohoono buudan timmirino eeno Barjodar woylamin qajintaka dayma yigginka entsadhayse konin yivoadettsi giyada Kiristoosbee kisa waadimanbeam koda toskise. Qolasias gidir yittsadhon warqatinsa aapino “Kiristoos yer wulka bira kinin doadettsine” hamaynone (1:18).

Kaa mathaapaam raq lankaydar kashana dandima ko dandime:

1. Nagaymakkono (1:1-2)
2. Barjoam gobshadhoono (1:3-8)
3. Qolasias eenana miskadhoono (1:9-14)

4. Kiristoossa yer wuldara bhaabar daydino (1:15-23)
5. Bhawloos Barjo eenana kinin anngardhoono (1:24–2:5)
6. Bhawloos Barjo eenam kinin kiiloono (2:6–4:6)
7. Bhawloosin Qolასiasdar yittsaana eena goyno (4:7-9)
8. Macchin nagaymakkono (4:10-18)

Qolასias eenana thaapadhon warqatinbee Epsoon eenana thaapadhon warqatinbe kiam kamea ko hannaar, Epsoon eenana thaapadhono warqatino misken ooninsa dayntanam konin giyenka, Qolასias eenana thaapadhono warqatino Kiristoossa gebhamonam koda giye. Kiristoossa gebhamonam giyayna ranqa gembha 1:12-23bee 2:6–3:4bedarne. Bhawloos Kiristoos yer wulsa bhaabar kinin dohonam kida dheer:

1. Kiristoos Barjobesana dohon theedamon goynka yer wulsa bhaabarne;
2. Kiristoos pijadhinbesana dohon theedamon goynka yer wulsa bhaabarne;
3. Kiristoos misken ooninbesana dohon theedamon goynka yer wulsa bhaabarne;
4. Kiristoos zombhin laalidinka pijadhin wulam Barjobesana kinin qaashison goynka yer wulsa bhaabarne.

Ogora Bhawloos kesa buudan timmirinsa kinin giyayno Kiristoossa gebhakonam wo walidianna, wosa sadano konin gemmenam kida bhocchise.

Macchinte wosa haalin dayntanna haali entsa konin zaskenam Bhawloos kida bhocchise (3:5-17). Kiristoossa upsinin thoothi yisa iinte dahaa ea kidi haali dayntanam kida dheer. Ogono haalin dayntano zelen eenbesana wosa dohon theedamonka koda haapadhe (3:18–4:1). Ogona Kiristoosam wosa timmirinka bish dayma, wosa dayntan wulka bira maasa woam koda zaske.

1 ¹Barjo bhocchinka Yesus Kiristoos yisa tarjamonnante kinin yittsaa i Bhawloosbee wosa imbanaasa Thimaatoosbekalanka ²Qolასias gidir dahaana Kiristooska gazabee gonin hamma wombanaanabena nittsadhoono warqannone. Wosa Imbaa Barjosa sunin imintonbee payyamonbe yena ko dee.

Bhawloos Qolასias Eenana Barjoam Gobshayse Kinin Miskoono

³Yena Barjoam wonin miskenka, wosa Imbaa Yesus Kiristoossa Imba dahaa Barjoam rooro wul woda gobshe. ⁴Harrna hambhidianna, Yesus Kiristoosdar woylamin yenin qajenbee Barjo eena wulna yesa dohon nashimmakkonbeam wodi qansidine. ⁵Gonin hammo Barjosa dhacchintan upsino birayse yekal ko yeskaysaka Kiristooskal dohon qaabe haydhenam yedi qansidine. Ogono woylam yindar haydhayno cecinte ashkadhaysaka yeamaar toolaynone. ⁶Barjosa dhacchintan upsinar qansayse kisa sunin imintonsa goninam bhocchaate yenin dheson wodara yedayse, ogono Barjosa dhacchintan upsino yennon shaarinte konin dahaadetsi yin pir peen wuldar aapi ushaate gebhaate ko dahade. ⁷Ogo Barjosa dhacchintan upsinar wombeseana kinka Barjosa waadima eedi maataa nashadhaa Ebhampirakalanka yedi qansidine; kidiar

eedi gon hama Kiristoosna wonnon oolonte^a waadadhea eedine. ⁸Pir Manpas Gazanka yesa dohon nashimmakkonam kidi wona giydine.

⁹Wodi ogoam wonin qansaa rooroara yedayse yedi Manpas Gazansa pakalmakkonkabee qaabon wulbeka Barjosa bhocchinam thoothi yenin dhesoadettsi yena Barjoam miskintanam garootone. ¹⁰Yin ko dahaakaar Imba Yesusna zaskaa goyteaka dahaate yer wulka Barjoam yeda wozise; payyan waadiman wulam waadadhintaka aapi ushaate Barjoam dhesintonka gebhada yenin yivoadettsi woda miske. ¹¹Barjo yisa gebhon kantanka wocchimbhen wulam yena ki ime. Darshintanka yer wulam damana ashkimbhaana maatee. ¹²Pir shaakan bitamon raqinte Barjo eenabesana kinka yenin kashimoadettsi yeam dandisea Barjo Imbaam wozaka gobshee. ¹³Barjo woam thipan wottsira dhacchayse, nashadhaa yisa Naasasa bitamon raqinte woam ki arsade. ¹⁴Barjo Naasa wosa seesonsa baza kashadhea kinin maatonna, wosa seesonsa garintonam wo haapade.

Kiristoos Yer Wuldara Sagi Kinin Maatoon

¹⁵Barjo Naasa haapadhima Barjosa gon hama kamsine; kidiar pijadhin wulsa bhaabar hama biraane. ¹⁶Harrna hambhidianna, peendar dohonbee cecindar dohonbe, haapadhenbee haapadhimonbe, cecinte kantaysa dahaanabee wottsaynabe, binnabee hayonabe, yerra wulin pijadhoono kankane. Yer wulam Barjoyn pijoono kankabee kinabene. ¹⁷Kidiar yer wulsa birayse ki dahade; yer wul yedimayse konin woyoono kankane.

¹⁸Kiristoos yisa bishi maaton misken ooninsa metene; koam woysaa kidine. Yer wulka bira kinin doadettsi dembhira dhaabhintakaar biraane. ¹⁹Ogonoar yin konin dohoono Barjo yisa Naasaka kisa dayntano wul konin haapadhoadettsi Barjo Imbasa qaabe konin maatonnane. ²⁰Barjo Kiristooska cecinbee peenbedar dohon yer wulam yikal ki qaashinsade; Kiristoos masqalindar kinin laalon zombhin goynka Barjo payyamonam ki hayade.

²¹Ena birayse Barjokalanka pegadhayse ye dahade; yesa qaabonbee yesa siyon waadimanbeka yedi Barjosa banqi eedine. ²²Keeda yisa Naasasa waan dembhinka Barjo yeam yimbessana kinka qaashinsidine; ogoam yin kinin hayoono gazanabee seeso yindar qolminabe maasayse yisa birante yeam woysanane. ²³Ogonoar yin konin maatoon payya hayayse yenin woyenkabee Barjosa dhacchintan upsinam qansayse “Tiyooda tiye” hamayse woylamin yenin hayora jugimima Barjodar woylamin yenin qajenka wocchimbhayse yenin dehenkabene. Kono

^a 1:7: “Wonnon oolonte” hamayno waani waani mathaapinasa iir “yennon oolonte” koda hame.

upsino cecinsa choobar dohon pijadhin wulna giidhoonone. Inta Bhawloosaar Barjosa dhacchintan upsinsa waadima eedine.

Bhawloos Kiristoosin Yittsaa Maatayse Kinin Waadadhoono

²⁴Ta yena inin tiyen gaalenka ida wozadhe; kisa bishi maaton misken ooninna Kiristoosin tiyon gaalenam idar tiyayse ida thoose. ²⁵Barjo upsin wulam joshkima yena inin giyoadettsi Barjo ina kinin imon hayamonka misken ooninna waadadhea i maatade.

²⁶Ogono Barjosa upsino ena wodara yedayse eedi naasina aachimayse dohoono, ta Barjo yisa eenana may kinin dhohoono aachin upsinone.

²⁷Ogo aachin upsinsa gobshinbee wodimmakkonbe peendar dohon zarsin wulsa shaarinte hamin gebhi konin dohonam Barjo yisa eenna dhettswana ki zagade. Ogo aachin upsinka Kiristoos yesa iinte kinin dohonna, “Barjosa gobshinam woda kashime” hamayse qaabe hayayse yeda toole.

²⁸Een wulam Kiristooska gebhaana maasayse Barjo birante keam woysota pakalmakko wulka eedi wulam kiiladabee dhettasadabe Kiristoossa woda giye. ²⁹Barjo yisa gebhon kantanka isa iinte kinin waadadhenna, ogo kisa kantanka dhalqin koam thoosana gebhi mashimaate ida qajadhe.

2 ¹Yembee, Lodoqia katamante dahaana eenabee, iam haapaamma eena wulbena hamaaka yekka mashimaate inin dohonam yenin dhesoadettsi ida nashe. ²Inin mashimaynoar kesa woylammo wocchimbhayse, nashimmakkokaar kinka dhaximbhayse, gonin wulam bhocchaate wodimbhaana maatayse kenin doadettsine. Ogoka Barjosa aachi upsi maataa Kiristoosam kenin dhesoadettsine. ³Pakalmakkonbee dhesintonbesa wodimmakkono wul aachimayse konin dohoono Kiristooskalne. ⁴Hayyear taysen dhalqinka yeam kinin dhaddhisoamadettsi yena ida giye. ⁵Yekala waanka i edimaakaar manpasinka yembesana kinka i dahade; payya goytika yesa dayntanbee Kiristoosdar woylamin yenin qajonka wocchimbhayse yenin woyonbeam inin shedenka kattsi wozadhite i dahade.

Kiristooska Haapadhayno Dayntano

⁶Ta keeda Imbaa wontea Yesus Kiristoosam yenin tiyondettsi kanka dehee. ⁷Caaci yittsayse kanka wocchimbhee; yeam dhettadhondettsi kidar woylamin yenin qajonka wocchimbhayse woyee; Barjona kattsi gebhi gobshi imaate dehee.

⁸Kiristoossa timmirindettsi dayma, eenin bulon gilondettsibee peen kodar dohon yiggindettsibe, sun shidhen dhalqinka hayyear yeam taysayse yidar kinin maasoamadettsi mete yesaam gishee. ⁹Harrna hambhidianna, Kiristooska Barjosa dayntano wul joogima waanka koda haapadhe. ¹⁰Yediar joogaamon sadanam yenin haapoono Kiristooskane; kidiar wottsinbee hayamon wulbesa meteane.

¹¹Yedi Kiristooska qaamanam ye taxadhade. Ogono yenin qaaman taxadhoono yesa waansa seeson dayntanam yedara marana Kiristooska haydhoonone; eedi aanka haydhoonotehe. ¹²Yesa shiidhimenka kimbesana kinka ye duukadhade; pir dembhira Kiristoosam dhaasaa Barjosa kantan waadimanam gonne hamayse yenin tiyenka kimbesana kinka yedi dhaabhidine. ¹³Yedi seeson waadadhaynabee Ayiwdtay hamma Muse yigginam tooliminabe yenin maaton goynka diyaana ye daaka, Barjo Kiristoosbesana dembhira dhaasayse yena sadanam ki imade; wosa seeson wulamaar wona ki garade. ¹⁴Barjo woam bersen Muse yigginaka wodar dohon bazansa thaapin warqatinam ki shiishade. Kidiar masqalindar konngayse ogoam ki marade. ¹⁵Kiristoos masqalindar diyntaka wottsaynabee hayamoynsa dahaanabeam bashayse kenin dhaximbhon banqin koymonam yinin bulonsa budonte, uxate baadhaana maatayse may kenin haapadhoadettsi keam ki hayade.

¹⁶Ta galanbee wucadhenbe way bavaalinbee, arpin gobshadhenbee, ukunsen rooroam gobshadhen goynbeka hayyear yedar ki pirdabhoode. ¹⁷Igina os birante nivanna dahaana yerrasa shipone; gonin haapadhayno Kiristooskane. ¹⁸Buudamoka yisa metenam toskotabee Barjosa gaanana goodimota nasheabe eedi hayyear sun guuri yeam kinin shiishoamadettsi mete yesaam gishee. Ogodettsi hayea ea “Barjokalanka i haapade” hamayse yinin haapon shedintonka erimada waa bhocchika sun kida poorimbhe. ¹⁹Ogodettsin hayea ea mete maataa Kiristooskalanka edimidine; mete bishin wulam jiininka kidar yettsada hayayse kunseane. Barjo bishin wulam kinin gettsayno ogokane.

Dhaddhisen Timmirinkalanka Mete Gishinta

²⁰⁻²¹Kiristoosbesana diyayse peen kodar dohon yigginakalanka edimaana ye daana, ta peen kodar dehen eendettsi maatayse “Yedaabhode; lavaabhode; kaamaabhode” hamayna upsinana harrnee ee hame? ²²Igina wul eedin bulaa sharqabee timmiribedar woyaa kenin dohonna, waadimadar yinin haaqonsa budonte kaysana ashkadhaanane. ²³Igina upsina Barjosa gaanana goodimintabee, buudamoka meten yisaam toskintabee, yisa waanam gancisintabeka pakalmakko yisa dahaana keda maate; ko dahaannaar waansa anngarmanam marana damehe, poota pootiminane.

Kiristooska Haapadhayno Hallo Sadano

3 ¹Keeda Kiristoosbesana kinka dembhira ye dhaabhidiana, Kiristoos Barjo Imbaasa mizaqinte dooqayse kinin dohon bhaa cecinte dohonam kattsi anngardhee. ²Bhaa cecinte dohonam qaabee; peendar dohonam qaabeebhode. ³Harrna hambhidianna, yedi diyidine; sadan yennonamaa Kiristoosbesana Barjokal ko wodadhade. ⁴Yesa

sada maataa Kiristoosin haapadhen wodanka, yediar kimbessana kinka gobshinka yeda haapadhe.

Gecchoa Eabee Haalia Eabesa Sadano

⁵Ta yesa iinte dohon peen kosa anngarman wulam deesee; iginaar sharmucimakkobee, minngamobee, sharmucimakko waadima zagabee, siya yeram anngardhintabee, “Yer wul inti ko dee” hamintabene. “Yer wul inti ko dee” hamea kidi aaninka ashkadhaana barjonana goodimea eadettsine. ⁶Yerra igina goynka Barjosa wacimeno ee hamimina eenadar niva ko nive. ⁷Yediar ena birayse ee hamimina eenasa shaarinte yenin dehenka, yerra iginaam hayaate ye dahade.

⁸Keeda yedi wacimebee, dhagabee, gadimmakkobee, iirimebee, ooshinsea dhalqbe, igina wulam yekalanka kaysee. ⁹Kinka kikal buudimeebhode; harna hambhidianna, gecchoa eam kisa waadimanbesana yekalanka kiam yedi kaysidine. ¹⁰Yedi haalia eam qaadhidine; kidi yiam pijaa Barjo kamsi kinin maatoadettsi dhesintonka haalimbhada yiveane.

¹¹Ogoka Girik eedibee Ayiwd eedibe, qaamaysa taxadhaabee taxadhaamabe, gilon dhesaabee gilon dhesaamabe, worshobee worshotay hamabesa shaarinte edime qolehe. Kiristoos bishne yer wulka dahaa.

¹²Ta keeda Barjoyn kamaana gazana eenabee nashadhaanabe yenin maatonna, eedina burqadhintabee, lemmakkobee, mete toskintabee, payyamobee, payya eedi maatintabee, darshintabeam qaadhee. ¹³Kinka kina kina darshee; yenin kinka gemmaa yer dahaanna kinka kina garee. Imbaa wontea Yesus yena garaadettsi, yediar pir yin kinka kina garee. ¹⁴Igina wulsa bhaabar macchi keam kidar kala hayayse dhaxana damea nashimmakkoam qaadhee. ¹⁵Kiristoossa payyamoto yesa woylaminam ko shane; harna hambhidianna, yeam eldhoono waa kalaa maatayse payyamoka yenin doadettsine. Barjoamaar gobshayna maatee. ¹⁶Kiristoossa upsino yesa woylaminte thoothi ko dee; pakalmakkon wulka kinka kiam kiam dhettsaate kiilee; tapir mazmurbee, Manpas Gazan yena imen upsinbeka zammaraate Barjoam yesa woylamin wulka walshee. ¹⁷Barjo Imbaam Yesuska gobshada, yesa dhalqinbee yesa waadiman wulbeam Imbaa wontea Yesussa naabenka hayee.

Barjodar Woylamin Qajayna Oonin Eenasa Dayntano

¹⁸Yedi maanato, Imbaa wontea Yesuska yeam zaskendettsi yesa annginana ee hamee.

¹⁹Yedi annginato, yesa maanaam nashee; kena burqadhimina maateebhode.

²⁰Yedi naanato, yer wulka yesa imbanabee indanabena ee hamee; ogono Imbaa wontea Yesuska Barjoam wozisaynone.

²¹Yedi imbanato, kesa wozan kayoamadettsi yesa naanaam dhagattseebhode.

²²Yedi worshonato, eediam wozisana eedina haapadhota dayma, woynam wulka Imbaa wontea Yesusam kurtumbhada yeam wottsayna eenana yer wulka kena ee hamee. ²³Eedina dayma, Imbaa wontea Yesusna hamayse yenin hayen yer wulam yesa dohon woynam wulka hayee. ²⁴Cecinte dohon “imayda ime” kinin hamon imintonam Imbaa wontea Yesuskalanka yenin tiyenam dheseeda dhese. Yenin waadadhayno yesa Imbaa Kiristoosnane. ²⁵Siyon waadadhear siyon yinin waadadhonsa bazanam kida tiye; Barjo eedisa woti shedayse waadadhehe.

4 ¹Yedi wottsaynato, yedi pir cecinte yeam wottseayn dohonam dheseeda dhese; ogonante worshona yennaam tipamoka edima wottsee.

Bhawloossa Kiilimeno

²Rooro wul wocchimbhayse Barjoam gobshaate garma miskee. ³Inta inin dhaxadhoono Kiristoossa aachin dhalqinam inin giyonnane. Ogonan pir Kiristoossa aachin dhalqinam wonin giyoadettsi Barjo wona goyti ki bule miskee. ⁴Intaar iam zaskaadettsi may i giye ina Barjoam miskee.

⁵Yenin damen payyan waadiman wulam waadadhada, Barjodar woynam qajiminasa shaarinte pakalmakkoka dehee. ⁶Eedi kalaa kalaanana hamin malsi maasa yeam zaskenam yenin dhesoadettsi, yesa dhalqino rooro wul eedina agea daatha ko dee.

⁷Nashadhaa imbanaasabee, eedi gon hama waadima eedibee, imbesana kinka Imbaa wontea Yesussa waadima eedibe maataa Tikiqoos isa dayntan wulam yena giya ki giye. ⁸Kiamaar yekal inin yittsoono wonnon goynsa yena kinin giyoadettsibee yeam kinin wocchinsoadettsibene. ⁹Kimbesana kinka peen yennon eedi maataa, eedi gon hamaa, nashadhaa imbanaasa Anasmosam yekal inta yittsidine. Kedi raqin kote dohon yerin wulam yena giya ke giye.

Macchin Nagaymakkono

¹⁰Imbesana kinka dhaxadhaa Aristhirokoos yena “Nagaya” kida hame. Barnabaassa aaraka naasa Marqoosaar yena “Nagaya” kida hame; yekal nividi ki hanna, kiam yenin tiyoadettsi yedar eedi abka apo wo yittsade. ¹¹Iyosthos hambhea Iyaaso yena “Nagaya” kida hame. Ayiwd eensa shaarira Barjo bitamonna imbesana kinka waadadhayna igina bishne; iamaar kedi wocchinsidine.

¹²Peen yennon eedi maataa Yesus Kiristoossa waadiman ea Ebhapira yena “Nagaya” kida hame. Barjosa bhocchin wulam hayada kidar woynam yesa qajidinka wocchimbhaate yenin woypadettsi kidi rooro wul yena Barjoam miskada kida qajadhe. ¹³Yennon goynka, pir

Lodoqabee Yiraapolis katamante dahaana eenabe goynka kattsii kinin qajadhenam inta kina ida tarje.

¹⁴Nashadhaa akkimee Luqaasbee Deemaasbe “Nagaya” yena keda hamee.

¹⁵Lodoqaa katamante dahaana imbanaanabee, Nimpabee,^b kosa ooninte bukayna Barjodar woylamin qajaynabena “Nagaya” wona kena hamee.

¹⁶Warqatin koam yena nabbabadhonsa budonte, Lodoqaa katamante dohon misken ooninte pir nabbabadhoadettsii hayee; ogora yediar Lodoqaa eenana inin thaaponam kekala tiyayse nabbabee.

¹⁷Arkibhaasnaar “Imbaa wontea Yesusbar hanin tiyon waadimanam hanin macchoadettsii mete hasaam gishaa!” kina hamee.

¹⁸Nagaymakkon koam isa aaninka thaapaa inta Bhawloosne. Inin dhaxadhonam bhocchee. Barjosa sunin imintono yembesana ko dee.

^b 4:15: “Nimpabee” hamenam waani waani mathaapinasa iir “Nimpisbee” koda hamee.